

Istruzioni d'uso
per il conduttore dell'impianto

VIESSMANN

Impianto di riscaldamento con regolazione Vitotronic 200
per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne

**VITODENS
VITOPEND**



Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



Pericolo

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

Avvertenza

Le indicazioni contrassegnate con la parola **Avvertenza** contengono informazioni supplementari.

Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.



Pericolo

I lavori eseguiti in modo non adeguato all'impianto di riscaldamento possono provocare incidenti mortali.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

Comportamento in caso di fughe di gas



Pericolo

Le fughe di gas possono provocare esplosioni e causare lesioni molto gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice del gas e dell'elettricità e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

Comportamento in caso di perdite di gas di scarico



Pericolo

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

Per la Vostra sicurezza (continua)

Comportamento in caso di incendio



Pericolo

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti d'intercettazione del gas sulle tubazioni.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

Condizioni per il locale d'installazione



Attenzione

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti negli spray, nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).
- Non ostruire le aperture d'immissione aria presenti.

Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura



Attenzione

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento.

Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

Indice

informazioni preliminari

Prima messa in funzione 6
 L'impianto è preimpostato 6

Dove eseguire la regolazione

Schema dei dispositivi di regolazione e segnalazione 7
 ■ Apertura della regolazione 7
 ■ Funzioni 8
 ■ Simboli sul display di segnalazione 9
 ■ Impianto di riscaldamento con due circuiti di riscaldamento 10

Attivazione e disattivazione

Attivazione dell'impianto di riscaldamento 12
 Disattivazione dell'impianto di riscaldamento 13
 Attivazione del circuito di riscaldamento e della produzione d'acqua calda sanitaria 13
 Disattivazione del circuito di riscaldamento e della produzione d'acqua calda sanitaria 14
 Attivazione solo dell'acqua calda 15
 Disattivazione dell'acqua calda 16

Impostazione della temperatura ambiente

Impostazione continua della temperatura ambiente 17
 ■ Impostazione della temperatura ambiente normale 18
 ■ Impostazione della temperatura ambiente ridotta 19
 ■ Programmazione delle fasce orarie (impostazione delle fasce orarie) 19
 Modifica della temperatura ambiente solo per alcuni giorni 21
 ■ Impostazione del programma ferie 22
 Modifica della temperatura ambiente solo per alcune ore 23
 ■ Impostazione della funzione economizzatrice 24
 ■ Impostazione della funzione party 25

Impostazione dell'acqua calda

Impostazione continua dell'acqua calda 26
 ■ Impostazione della temperatura acqua calda 26
 ■ Programmazione delle fasce orarie (impostazione delle fasce orarie) 27
 Impostazione dell'acqua calda solo per alcune ore 30
 Impostazione straordinaria dell'acqua calda 31

Ulteriori impostazioni

Ora e data 33
 Lingua 33
 Regolazione del contrasto del display di segnalazione 34

5590 545 I

Indice (continua)

Impostazione base	34
Possibilità di controllo	
Verifica informazioni	35
Richiamo della programmazione delle fasce orarie	36
■ Programmazione riscaldamento	36
■ Programmazione sanitaria	37
Verifica della segnalazione di guasto	37
Cosa bisogna fare?	
Gli ambienti sono troppo freddi.....	39
Gli ambienti sono troppo caldi	40
Non c'è acqua calda	41
L'acqua è troppo calda.....	41
Sul display di segnalazione lampeggia "Selez.circ.risc.,.....	42
Sul display di segnalazione lampeggia "Guasto,.....	42
Sul display di segnalazione lampeggia l'ora	42
Sul display di segnalazione appare "Manutenzione,.....	42
Sul display di segnalazione appare "Telecomando,.....	43
Sul display di segnalazione appare "Inserimenti dall'esterno,.....	43
Sul display di segnalazione appare "Inserimenti prog.,.....	43
Sul display di segnalazione appare "Temp.amb.nom. est ,.....	43
Sul display di segnalazione appare "Senza funzione,.....	44
Manutenzione	
Pulizia	45
Ispezione e manutenzione	45
■ Caldaia	45
■ Bollitore (se presente).....	45
■ Valvola di sicurezza (bollitore).....	46
■ Filtro impurità (se presente)	46
Consigli per risparmiare energia	47
Indice analitico	48

Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive devono essere eseguiti a cura della ditta installatrice. Alla prima messa in funzione, oppure se il Vostro impianto di riscaldamento è stato fuori servizio per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora esatta e della data.

In quanto conduttori di un nuovo impianto siete tenuti a denunciarlo immediatamente al progettista o installatore competente per l'immobile in questione. Il progettista o installatore Vi informerà delle ulteriori operazioni che svolgeràà sul Vostro impianto di combustione (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

L'impianto è preimpostato

La regolazione viene preimpostata in fabbrica su un funzionamento standard. In questo modo, l'impianto di riscaldamento è pronto ad entrare in funzione.

- Tra le ore **6:00 e le ore 22:00** l'abitazione viene mantenuta ad una temperatura ambiente normale.
- Tra le **5.30 e le 22.00** ha luogo la produzione d'acqua calda. Se è presente un bollitore l'acqua calda viene riscaldata alla temperatura nominale impostata. La pompa di ricircolo (se allacciata alla regolazione) è inserita.

- Tra le ore **22:00 e le ore 6:00** gli ambienti vengono mantenuti ad una temperatura ridotta (impostata su 3 °C, protezione antigelo).
- Tra le ore **22:00 e le 5:30** il bollitore non viene riscaldato. La pompa di ricircolo (se allacciata alla regolazione) è disinserita.
- **La commutazione ora solare/ora legale** avviene automaticamente. Le impostazioni base possono essere modificate individualmente a seconda delle Vostre esigenze personali.

Avvertenza

In caso di interruzione di corrente tutti i dati rimangono memorizzati.

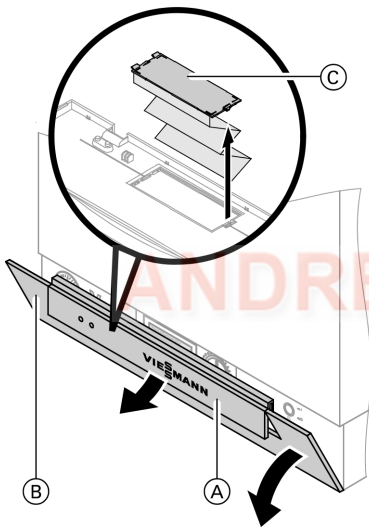
Schema dei dispositivi di regolazione e segnalazione

Tutte le impostazioni dell'impianto di riscaldamento possono essere effettuate in modo centralizzato sull'unità di servizio. Se il Vostro impianto è provvisto di un telecomando, le impostazioni per il circuito di riscaldamento corrispondente possono essere eseguite anche col telecomando.



Istruzioni d'uso telecomando

Apertura della regolazione



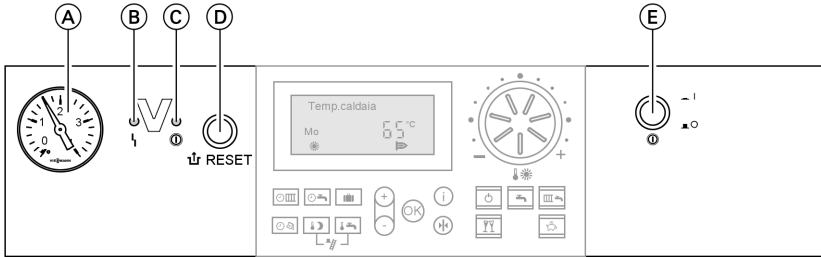
Sollevare la copertura (A) e ribaltare verso il basso lo sportello della regolazione (B). Tutti i dispositivi di regolazione della caldaia sono situati dietro allo sportello della regolazione. Sul lato interno dello sportello della regolazione (B) dietro a un ulteriore sportello (C) si trovano le istruzioni d'uso in breve. Le istruzioni d'uso in breve possono essere estratte insieme allo sportello.

- (A) Copertura
- (B) Sportello della regolazione (aprire per le impostazioni)
- (C) Sportello con istruzioni d'uso in breve

Dove eseguire la regolazione

Schema dei dispositivi di regolazione e . . . (continua)

Altri dispositivi di regolazione e segnalazione

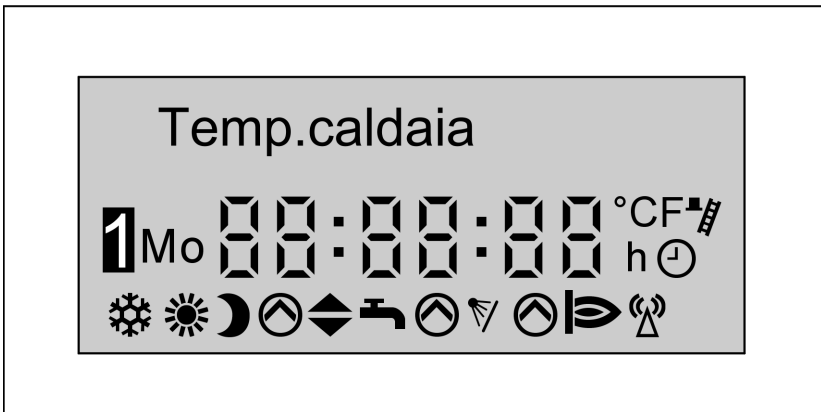


- (A) Segnalazione pressione
- (B) Spia di guasto (rossa)
- (C) Spia di funzionamento (verde)
- (D) Pulsante di sblocco
- (E) Interruttore generale

Simboli sul display di segnalazione

I simboli non appaiono in continuazione sul display, ma in funzione della tipologia dell'impianto e dello stato di esercizio.

Le indicazioni lampeggianti sul display di segnalazione segnalano che possono essere apportate delle modifiche.



5590 545 I



Pericolo di gelo



Riscaldamento con temperatura ambiente normale



Dove eseguire la regolazione

Schema dei dispositivi di regolazione e . . . (continua)

- | | | | |
|---|---|---|--|
| ☾ | Riscaldamento con temperatura ambiente ridotta | 🔔 | Ricevitore segnale orario (solo con ricevitore segnale orario, accessorio non disponibile in Italia) |
| ⌚ | La pompa di circolazione è in funzione | 🕒 | con regolazione e verifica dell'orario |
| ▲ | Miscelatore "aperto,, | 🔧 | Funzione di prova manutentore |
| ▼ | Miscelatore "chiuso,, | 🔧 | Guasto al bruciatore (appare al posto del giorno della settimana) |
| 🔧 | La produzione d'acqua calda è inserita | 🔧 | Con due circuiti di riscaldamento: circuito di riscaldamento selezionato |
| 🔧 | Produzione d'acqua calda per mezzo dell'impianto solare | | |
| 🔧 | Bruciatore "acceso,, | | |

Impianto di riscaldamento con due circuiti di riscaldamento

Se al Vostro impianto di riscaldamento sono allacciati due circuiti di riscaldamento, prima di effettuare le impostazioni sulla regolazione bisogna selezionare il circuito di riscaldamento.

Avvertenza

Se si inizia il procedimento di impostazione senza aver selezionato prima il circuito desiderato appare "**Selez.circ.risc.,**" sul display.

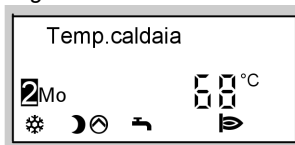
Premere i seguenti tasti:

1. (+) "1 IIII,, lampeggia sul display.
2. (OK) Per selezionare il circuito di riscaldamento A1 (circuito di riscaldamento senza miscelatore) oppure
3. (+) Per il circuito di riscaldamento M2 (circuito di riscaldamento con miscelatore) "2 IIII,, lampeggia sul display.

4. (OK) Per selezionare il circuito di riscaldamento M2 (circuito di riscaldamento con miscelatore)


Avvertenza

Dopo circa 4 s oppure se si preme nuovamente (OK) appare la seguente indicazione:



Il numero prima del giorno della settimana indica quale circuito di riscaldamento è selezionato.

Schema dei dispositivi di regolazione e . . . (continua)

5. Continuare con il procedimento di impostazione desiderato (ad es. premere la manopola “”, oppure premere il tasto per la funzione desiderata).

Avvertenza

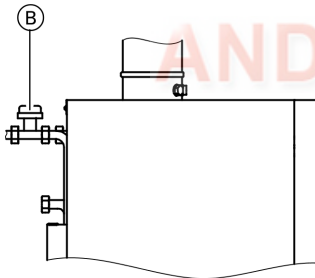
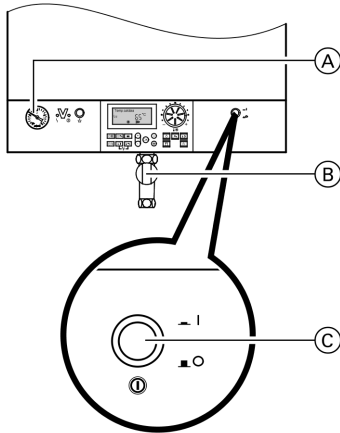
Se lampeggia “Telecomando,, sul display effettuare l'impostazione desiderata sul telecomando.



Istruzioni d'uso telecomando

ANDREAservice

Attivazione dell'impianto di riscaldamento



Posizione del rubinetto d'intercettazione gas con Vitodens 333-F


1. Controllare sul manometro (A) la pressione dell'impianto di riscaldamento: Se l'indice del manometro si trova al di sotto di 1,0 bar, la pressione dell'impianto è troppo bassa. Riempire d'acqua oppure informare la ditta installatrice.
2. Per funzionamento a camera aperta:
Verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione siano aperte e non ostruite.

Avvertenza

Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.

3. **Con Vitodens e Vitopend:**
Aprire il rubinetto d'intercettazione gas (B).
4. Inserire la tensione di rete; ad es. agendo sul fusibile separato o sull'interruttore generale.
5. Inserire l'interruttore generale "ⓐ".
La spia verde (spia di funzionamento) si accende. Dopo poco tempo appare sul display di segnalazione la temperatura dell'acqua di caldaia. Il Vostro impianto di riscaldamento e, se presenti, anche i telecomandi, sono ora pronti ad entrare in funzione.

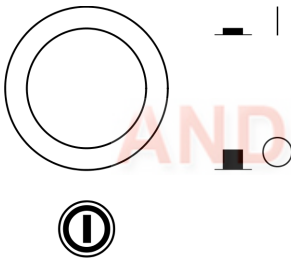
Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

Se non si vuole usare l'impianto di riscaldamento per un certo periodo di tempo, ad es. durante le vacanze estive, commutare tutti i circuiti di riscaldamento su "Programma spegnimento,"  (vedi pagina 14).

Avvertenza

Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.

Qualora non si voglia usare l'impianto di riscaldamento, lo si può spegnere. Prima e dopo lo spegnimento dell'impianto di riscaldamento per un lungo periodo di tempo Vi consigliamo di contattare la ditta installatrice. Questa può prendere, in caso di necessità, le misure idonee, ad es. per la protezione antigelo dell'impianto o per la protezione delle superfici di scambio termico.



1. Disinserire "Ⓢ", l'interruttore generale, la spia verde (spia di funzionamento) si spegne.
2. Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
3. Disinserire la tensione di rete dell'impianto, ad es. agendo sul relativo fusibile separato o sull'interruttore generale. Ora l'impianto è privo di tensione e non ha luogo **nessuna** protezione antigelo.


Avvertenza


Le impostazioni della regolazione rimangono tuttavia invariate.

Attivazione del circuito di riscaldamento e della produzione d'acqua calda sanitaria


Si desidera riscaldare i locali e disporre di acqua calda.

Attivazione del circuito di riscaldamento e della . . . (continua)

Premere il tasto  per “Riscaldamento e acqua calda,,.


Se appare “Selezione del circuito di riscaldamento,, e lampeggia “1 ,,:



- selezionare con \oplus/\ominus il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con OK .

Premere nuovamente il tasto  per “Riscaldamento e acqua calda,,.

- Per il circuito di riscaldamento selezionato avviene un riscaldamento con temperatura ambiente normale o ridotta (protezione antigelo) in funzione della programmazione delle fasce orarie impostata. Impostazione base: dalle 6:00 alle 22:00 temperatura ambiente normale, altrimenti temperatura ambiente ridotta.
- Produzione d'acqua calda (se sono presenti un bollitore o uno scambiatore istantaneo) e funzionamento della pompa di ricircolo (se collegata alla regolazione) in base alla programmazione impostata delle fasce orarie. Impostazione base: dalle 5:30 alle 22:00 l'acqua viene riscaldata alla temperatura nominale impostata e la pompa di ricircolo è inserita.
- Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.

Avvertenza


Il tasto  è acceso:

- durante il riscaldamento a temperatura ambiente normale appare il simbolo “,,.
- Durante il riscaldamento a temperatura ambiente ridotta superiore a 3 °C appare il simbolo “,,.

Disattivazione del circuito di riscaldamento e della produzione d'acqua calda sanitaria


Non si desidera riscaldare i locali né disporre di acqua calda.





Disattivazione del circuito di riscaldamento e della . . . (continua)

Premere il tasto  per “**Programma spegnimento**,,.

Avvertenza

La pompa di circolazione viene inserita brevemente ogni 24 ore per evitare che si blocchi.

Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**,, e lampeggia “1 ,,:

- selezionare con / il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con .
- Premere nuovamente il tasto  per “**Programma spegnimento**,,.


Programma spegnimento:


- Nessun riscaldamento per il circuito di riscaldamento selezionato.
- Nessuna produzione d'acqua calda.
- Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.




ANDREAservice


Attivazione solo dell'acqua calda

Non si desidera riscaldare i locali ma disporre di acqua calda.

Premere il tasto  per “**Solo acqua calda**,,.

Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**,, e lampeggia “1 ,,:

- selezionare con / il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con .


Premere nuovamente il tasto  per “**Solo acqua calda**,,.

- Nessun riscaldamento per il circuito di riscaldamento selezionato.

Attivazione solo dell'acqua calda (continua)

- Produzione d'acqua calda (se sono presenti un bollitore o uno scambiatore istantaneo) e pompa di ricircolo (se collegata alla regolazione) in base alla programmazione impostata delle fasce orarie. Impostazione base: dalle 5:30 alle 22:00 l'acqua viene riscaldata alla temperatura nominale impostata e la pompa di ricircolo è inserita.
- Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.

Avvertenza

Se il tasto  è acceso ed è attiva la produzione d'acqua calda in base alla programmazione delle fasce orarie impostata, sul display appare il simbolo "🚰".

Disattivazione dell'acqua calda

Si desidera riscaldare i locali ma non si desidera disporre di acqua calda.



Impostare la temperatura d'acqua calda a 10 °C (vedi pagina 26).


ANDREAservice




Impostazione continua della temperatura ambiente



Se è necessario riscaldare l'ambiente per il circuito di riscaldamento, attenersi ai seguenti punti.

■ “Riscaldamento e acqua calda

„” deve essere acceso, altrimenti premere .

Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**”, e lampeggia “1 ”,:

- Selezionare con \oplus/\ominus il circuito di riscaldamento che è necessario riscaldare.
- confermare 2 volte con .
- Se  non lampeggia, premere nuovamente .

■ Si può impostare la temperatura ambiente normale “”, (per il giorno) e con il tasto  la temperatura ambiente ridotta (per la notte) (vedi pagina 18).

■ L'ora esatta in cui deve avvenire il riscaldamento a temperatura ambiente normale o il riscaldamento a temperatura ambiente ridotta per il circuito di riscaldamento dipende dall'impostazione della programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 19).

– Se non sono state impostate delle fasce orarie, l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura ambiente ridotta per l'intera giornata.

– Se sono state impostate una o più fasce orarie, durante **questo** periodo l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura ambiente normale.

È possibile verificare le programmazioni delle fasce orarie (vedi pagina 36).

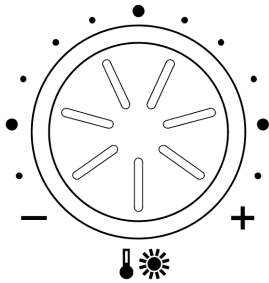
Per la modifica della programmazione delle fasce orarie, vedi pagina 19.

ANDREAS SERVICE

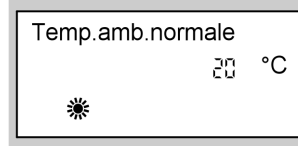
Impostazione della temperatura ambiente

Impostazione continua della temperatura . . . (continua)

Impostazione della temperatura ambiente normale



Regolare il valore desiderato per la “**temperatura ambiente normale**„ con la manopola “☀️”.



Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**„ e lampeggia “1 IIII„:


- selezionare con (+)/(-) il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con (OK).
- Poi regolare il valore della temperatura desiderato per la “**Temperatura ambiente normale**„ con la manopola “☀️”.

ANDREA


Impostazione continua della temperatura . . . (continua)

Impostazione della temperatura ambiente ridotta

Premere i seguenti tasti:

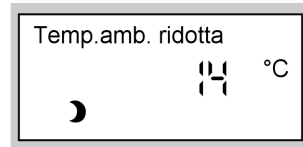
1.  per la “**Temperatura ambiente ridotta**”, il valore di temperatura impostato precedentemente lampeggia.

Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**”, e lampeggia “1 III”:

- con \oplus/\ominus selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con OK .
- premere nuovamente  per la “**Temperatura ambiente ridotta**”, il valore di temperatura impostato precedentemente lampeggia.

2. \oplus/\ominus per il valore di temperatura desiderato.

3. OK per confermare; il valore di temperatura smette di lampeggiare ed è pertanto memorizzato.



4. OK per uscire dall'impostazione.

Avvertenza

Se s'imposta la temperatura ambiente ridotta su 3°C, appare “Antigelo”.

Programmazione delle fasce orarie (impostazione delle fasce orarie)

Il riscaldamento può variare fino a 4 volte al giorno tra temperatura ambiente normale e temperatura ambiente ridotta (4 fasce orarie).

Per tutti i giorni della settimana è stata impostata in fabbrica la fascia oraria 1 dalle 6:00 alle 22:00, vale a dire che in questo arco di tempo gli ambienti vengono riscaldati a temperatura ambiente normale.

Impostazione continua della temperatura . . . (continua)





È possibile programmare le **stesse** fasce orarie per tutti i giorni della settimana o fasce orarie **diverse** per ogni giorno della settimana..

Per la programmazione delle fasce orarie occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare gli ambienti alla temperatura desiderata.



Per la sequenza delle operazioni relative alla cancellazione delle fasce orarie, vedi pagina 21.

Per la sequenza delle operazioni per la programmazione delle fasce orarie:

Premere i seguenti tasti:

1.  per "**Programmazione riscaldamento**„.
Se appare "**Selezione del circuito di riscaldamento**„, e lampeggia "**1**  „:
 - con \oplus/\ominus selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
 - confermare 2 x con .
 - premere nuovamente  per "**Programmazione riscaldamento**„.

Avvertenza

Per **interrompere in anticipo** la programmazione delle fasce orarie, premere nuovamente  e confermare con .

2. \oplus/\ominus finché non appare "**1-7**„, se si desiderano impostare fasce orarie uguali per tutti i giorni della settimana.

Progr.ne riscald.

1-7


oppure


3. \oplus/\ominus finché non appare "**Lu**„, "**Ma**„ ecc., se si desidera impostare fasce orarie diverse per il giorno della settimana indicato.

Progr.ne riscald.


Lu

Avvertenza

Se per i singoli giorni della settimana sono state programmate fasce orarie diverse e si desidera impostare nuovamente le stesse fasce orarie per tutti i giorni della settimana, durante la segnalazione "**1-7**„, premere . **Tutte** le fasce orarie vengono portate allo stato di fornitura.

4.  per confermare; appare "**Fascia riscald.1**„.

Avvertenza

Se si desidera saltare una fascia oraria premere .

Impostazione continua della temperatura . . . (continua)



5. per confermare; appare “**Fascia risc.1 ins.**„.
6. per l'orario di inizio della fascia di riscaldamento.
7. per confermare; appare “**Fascia risc.1 sp.**„.
8. per l'orario di conclusione della fascia di riscaldamento.
9. per confermare; appare “**Fascia risc.2 ins.**„.
10. Per l'impostazione dell'inizio e della fine delle fasce di riscaldamento 2-4, procedere come descritto alla sequenza delle operazioni 6-8.
- Per cancellare una fascia oraria, premere i seguenti tasti:
1. per “**Programmazione riscaldamento.**„
- Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento.**„ e lampeggia “**1 III**„:
- con selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
 - confermare 2 x con .
 - premere nuovamente per “**Programmazione riscaldamento.**„.
2. finché non appare “**Fascia risc. sp.**„.
3. finché per l'orario di conclusione non appare la segnalazione “- - : - -„.
- Fascia risc. 2 sp.
1-7 - - : - -
4. per confermare, finché non appare la temperatura acqua di caldaia.

Modifica della temperatura ambiente solo per alcuni giorni

Durante il periodo delle vacanze sono possibili le seguenti soluzioni per risparmiare energia:

Impostazione della temperatura ambiente

Modifica della temperatura ambiente solo per . . . (continua)

- Spegnerne completamente il riscaldamento premendo  (programma spegnimento).
oppure
- Impostare il riscaldamento sul consumo di energia minimo (ad es. per evitare che le piante d'appartamento si congelino). A tale scopo selezionare il **“Programma ferie,”** .
Durante il programma ferie, il riscaldamento avviene per tutti i circuiti di riscaldamento alla “temperatura ambiente ridotta,” impostata (vedi pagina 19), ma **senza** produzione d'acqua calda.

Impostazione del programma ferie

Il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva l'impostazione permanente della programmazione delle fasce orarie.


Avvertenza

La regolazione è impostata in modo tale che il programma ferie agisca su **tutti** i circuiti di riscaldamento. Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi alla ditta installatrice.


Premere i seguenti tasti:


1.  per **“Programma ferie,”**.

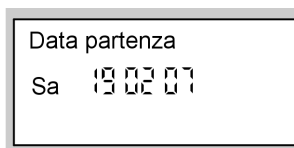
Avvertenza

Dopo 4 s appare **“Data partenza,”**.
Per **interrompere in anticipo** l'impostazione del programma ferie, premere nuovamente .


oppure


2.  per **“Data di partenza,”**
(appare la data attuale).

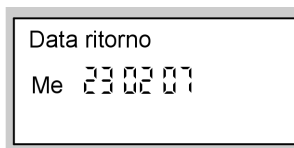
3.  per la data di partenza desiderata.



Data partenza
Sa 19 02 07


4.  per confermare; appare **“Data ritorno,”** (data successiva alla data di partenza).

5.  per la data di ritorno desiderata.




Data ritorno
Me 23 02 07


Modifica della temperatura ambiente solo per . . . (continua)





6.  per confermare



7. La temperatura ambiente durante il programma ferie è pari alla temperatura ambiente ridotta impostata (vedi pagina 19).


Se si vuole modificare tale temperatura:

- Premere il tasto .



Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento,**” e lampeggia “1 .

- con / selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- premere nuovamente .

- Selezionare con / il valore desiderato.

- Confermare con il tasto ; il valore di temperatura cessa di lampeggiare ed è pertanto memorizzato.

Disattivazione del programma ferie

- Il programma ferie termina automaticamente il giorno del ritorno.
- Per disattivare prima del tempo il programma ferie, premere nuovamente il tasto  e confermare “**Cancellare? Sì,**” col tasto .



Avvertenza

Questa modifica vale in generale per la temperatura ambiente ridotta e, se si desidera, deve essere nuovamente modificata al termine del programma ferie.

Modifica della temperatura ambiente solo per alcune ore

Con le seguenti funzioni è possibile modificare la temperatura ambiente per alcune ore senza modificare in modo permanente le impostazioni della regolazione.

Modifica della temperatura ambiente solo per . . . (continua)

- Si vuole lasciare la propria abitazione e la programmazione delle fasce orarie prevede il riscaldamento a temperatura ambiente normale. Per risparmiare energia è possibile ridurre la temperatura ambiente normale con l'attivazione della **“Funzione economizzatrice”**  (vedi pagina 24).
- Si vuole riscaldare fuori programma a temperatura ambiente normale e avere acqua calda (ad es. se la sera gli ospiti si fermano più a lungo). Selezionare a tale scopo la **“Funzione party”**  (vedi pagina 25).

Impostazione della funzione economizzatrice


Con la funzione economizzatrice la temperatura ambiente normale viene abbassata automaticamente. La funzione economizzatrice si conclude automaticamente non appena si commuta su riscaldamento a “Temperatura ambiente ridotta”.

1.  per **“Funzione economizzatrice”**.




Funzione economizzatrice


Se appare **“Selezione del circuito di riscaldamento”**, e lampeggia **“1 IIII”**:

- selezionare con \oplus/\ominus il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con OK .
- premere nuovamente  per **“Funzione economizzatrice”**.

2. **Disattivazione della funzione economizzatrice**

Per disattivare prima del tempo la funzione economizzatrice, premere nuovamente ; l'illuminazione del tasto si spegne.

Se appare **“Selezione del circuito di riscaldamento”**, e lampeggia **“1 IIII”**:


- selezionare con \oplus/\ominus il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con OK .
- premere nuovamente .

Modifica della temperatura ambiente solo per . . . (continua)

Impostazione della funzione party



- Il riscaldamento avviene con una temperatura impostabile individualmente (temperatura party).
- L'acqua calda viene riscaldata alla temperatura nominale impostata.
- La pompa di ricircolo (se presente) è inserita.

Premere i seguenti tasti:

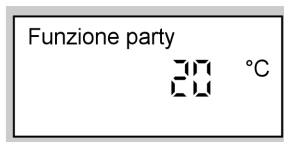
1.  per “**Funzione party**”; il valore della temperatura party lampeggia.


Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**”


„ e lampeggia “1  „:

- con \oplus/\ominus selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- per nuovamente  per “**Funzione party**”; il valore della temperatura party lampeggia.


2. \oplus/\ominus per il valore di temperatura desiderato, se si vuole modificare la temperatura ambiente.






3.  per confermare; il valore di temperatura cessa di lampeggiare ed è pertanto memorizzato.

4.  per uscire dall'impostazione.

5. Disattivazione della funzione party




- La funzione party viene disattivata automaticamente non appena si commuta su riscaldamento a temperatura ambiente normale, al più tardi dopo 8 ore.
- Per disattivare prima del tempo la funzione party, premere nuovamente ; l'illuminazione del tasto si spegne.

Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**”, e lampeggia “1  „:





- con \oplus/\ominus selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- premere nuovamente .

Impostazione continua dell'acqua calda








Per la produzione d'acqua calda, attenersi ai seguenti punti:

1. Per il circuito di riscaldamento selezionato devono essere impostati **“Riscaldamento e acqua calda,”**  oppure **“Solo acqua calda,”** .
2. L'ora esatta in cui deve avvenire la produzione d'acqua calda sanitaria e il tempo in cui funziona la pompa di ricircolo dipende dall'impostazione della programmazione delle fasce orarie  (vedi pagina 27). È possibile verificare le programmazioni delle fasce orarie (vedi pagina 36).

Verifica:

 o  devono essere accesi, altrimenti premere  o .

Se appare **“Selezione del circuito di riscaldamento,”** e lampeggia **“1 IIII,”**:

- con / selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
-  o  devono essere accesi, altrimenti premere  o .

Avvertenza

Questa funzione non è disponibile nella Vitodens 200-W e nella Vitopend 200-W con scambiatore istantaneo incorporato.




Per la modifica della programmazione delle fasce orarie, vedi pagina 27.


Avvertenza

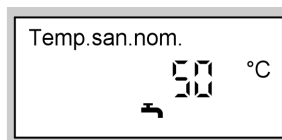
La temperatura acqua calda può essere impostata. Vedi “Impostazione della temperatura acqua calda.”

Impostazione della temperatura acqua calda

Premere i seguenti tasti:

1.  per **“Valore nominale temperatura acqua calda,”**; il valore di temperatura impostato precedentemente lampeggia.
2. / per il valore di temperatura desiderato.

3.  per confermare; il valore di temperatura cessa di lampeggiare ed è pertanto memorizzato.



Impostazione continua dell'acqua calda (continua)

Programmazione delle fasce orarie (impostazione delle fasce orarie)

Avvertenza

*La regolazione è impostata in modo tale che l'impostazione per la produzione d'acqua calda valga per **tutti** i circuiti di riscaldamento. Se si desiderano effettuare delle impostazioni diverse per la produzione d'acqua calda per i circuiti di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.*

Impianto di riscaldamento senza pompa di ricircolo

La produzione d'acqua calda può essere inserita e disinserita fino a 4 volte al giorno (4 fasce orarie). La programmazione delle fasce orarie è impostata in fabbrica su **Funzionamento automatico**. Questo significa che la produzione d'acqua calda avviene parallelamente alla programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento del **primo** circuito di riscaldamento **disponibile**, ma inizia 30 minuti prima (dalle 5:30 alle 22:00).

Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile anche programmare delle **fasce orarie individuali**. È possibile programmare le **stesse** fasce orarie per tutti i giorni della settimana o fasce orarie **diverse** per ogni giorno della settimana. Per la programmazione delle fasce orarie occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare il bollitore alla temperatura desiderata. Per la sequenza delle operazioni relative alla programmazione delle fasce orarie, vedi pagina 28. Per la sequenza delle operazioni relative alla cancellazione delle fasce orarie, vedi pagina 30.

Impianto di riscaldamento con pompa di ricircolo

La pompa di ricircolo convoglia l'acqua calda in un circuito ad anello che si trova tra bollitore e punti di erogazione, in modo da consentire di prelevare acqua calda dai punti di erogazione il più rapidamente possibile.

La produzione d'acqua calda e la pompa di ricircolo possono essere inserite e disinserite fino a 4 volte al giorno (4 fasce orarie).

La programmazione delle fasce orarie è impostata in fabbrica su **Funzionamento automatico**. Questo significa che la produzione d'acqua calda e la pompa di ricircolo sono attive parallelamente alla programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento del **primo** circuito di riscaldamento **disponibile**, ma iniziando 30 minuti prima (dalle 5:30 alle 22:00).






Impostazione continua dell'acqua calda (continua)

Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile anche programmare delle **fasce orarie individuali**. È possibile programmare le **stesse** fasce orarie per tutti i giorni della settimana o fasce orarie **diverse** per ogni giorno della settimana. Per la programmazione delle fasce orarie occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare il bollitore alla temperatura desiderata.


L'attivazione della pompa di ricircolo è opportuna solo negli orari in cui viene prelevata acqua calda. Per la sequenza delle operazioni relative alla programmazione delle fasce orarie, vedi pagina 28. Per la sequenza delle operazioni relative alla cancellazione delle fasce orarie, vedi pagina 30.

Impostazione del funzionamento automatico (se necessario)

Premere i seguenti tasti:

1.  per "Programmazione sanitaria,,,"
2.  per selezionare "Programmazione sanitaria,, oppure "Programmazione pompa di ricircolo,,,"
3.  per confermare.
4.  per "Automatico?,,", se "Automatico?,, non appare ancora sul display di segnalazione.
5.  per confermare.



Programmazione individuale di fasce orarie

Di seguito viene illustrata la programmazione delle fasce orarie sull'esempio della produzione d'acqua calda . Per la programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo procedere in modo analogo, dopo aver selezionato "Programmazione delle fasce orarie pompa di ricircolo,,,".

Premere i seguenti tasti:

1.  per "Programmazione sanitaria,,,"
2.  per selezionare "Programmazione sanitaria,, oppure "Programmazione pompa di ricircolo,,,"
3.  per confermare.

Avvertenza

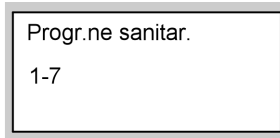
Per **interrompere in anticipo** le impostazioni della programmazione delle fasce orarie, premere nuovamente il tasto  e confermare con .

Impostazione continua dell'acqua calda (continua)

4. \oplus/\ominus per “**Individuale?**”, se “**Individuale?**”, non appare ancora sul display di segnalazione.

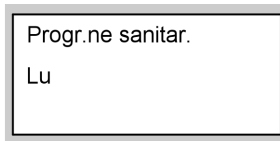
5. OK per confermare.

6. \oplus/\ominus finché non appare “**1-7**”, se si desidera impostare fasce orarie uguali per tutti i giorni della settimana



oppure

7. \oplus/\ominus finché non appare “**Lu**”, “**Ma**”, ecc., se si desidera impostare fasce orarie diverse per il giorno della settimana indicato.



8. OK per confermare; appare “**Fascia sanit.1**”,.

Avvertenza

Se si desidera saltare una fascia oraria premere il tasto \oplus .

9. OK per confermare; appare “**Fascia sanit.1 ins.**”,.

10. \oplus/\ominus per l'orario di inizio della fascia sanitaria.

11. OK per confermare; appare “**Fascia sanit.1 sp.**”,.

12. \oplus/\ominus per l'orario di conclusione della fascia sanitaria.

13. OK per confermare; appare “**Fascia sanit.2 ins.**”,.

14. Per l'impostazione dell'inizio e della fine delle fasce sanitarie 2-4, procedere come descritto alla sequenza delle operazioni 9-11.

Avvertenza





*Se per i singoli giorni della settimana sono state programmate fasce orarie diverse e si desidera impostare nuovamente le stesse fasce orarie per tutti i giorni della settimana, durante la segnalazione “**1-7**”, premere OK .*

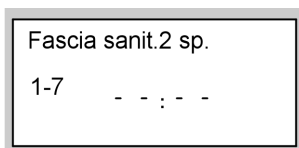
Per tutte le fasce orarie vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

Impostazione dell'acqua calda


Impostazione continua dell'acqua calda (continua)

Per cancellare una fascia oraria premere i seguenti tasti:

1.  per "**Programmazione sanitaria**„.
2.  finché non appare "**Fascia sanit. sp.**„.
3.  finché per l'orario di conclusione non appare la segnalazione "**-- : --**„.
4.  per confermare, finché non viene visualizzata la temperatura acqua di caldaia.




Impostazione dell'acqua calda solo per alcune ore



Con la seguente funzione è possibile produrre acqua calda per alcune ore senza modificare in modo permanente le impostazioni della regolazione. Selezionare a tale scopo la "**Funzione party**„. Durante la funzione party, la pompa di ricircolo è attiva e il riscaldamento avviene con la Temperatura party. Se non si vuole che gli ambienti vengano riscaldati (ad es. in estate), impostare la temperatura party a 4 °C (vedi pagina 25).

Impostazione dell'acqua calda solo per alcune ore (continua)

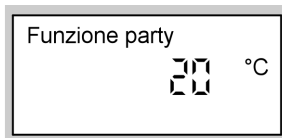
Premere i seguenti tasti:


1.  per “**Funzione party**”; il valore della temperatura party lampeggia.


Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**” e lampeggia “1 ”:


- con \oplus/\ominus selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- per nuovamente  per “**Funzione party**”; il valore della temperatura party lampeggia.


2. \oplus/\ominus per il valore di temperatura desiderato, se si vuole modificare la temperatura ambiente.





3.  per confermare; il valore di temperatura smette di lampeggiare ed è pertanto memorizzato.


4.  per uscire dall'impostazione.

5. Disattivazione della funzione party
- La funzione party viene disattivata automaticamente non appena si commuta su riscaldamento a temperatura ambiente normale, al più tardi dopo 8 ore.
 - Per disattivare prima del tempo la funzione party, premere nuovamente ; l'illuminazione del tasto si spegne.



Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**”, e lampeggia “1 ”:

- con \oplus/\ominus selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- premere nuovamente .

Impostazione straordinaria dell'acqua calda


Con la seguente funzione è possibile produrre acqua calda in via straordinaria senza modificare in modo permanente le impostazioni della regolazione. Selezionare a tale scopo la “**Funzione party**”, .

Presupposti:





- Non nel “**Programma spegnimento**”,  e non nel “**Programma ferie**”, 
- La temperatura acqua calda deve essere inferiore al valore nominale impostato (vedi pagina 26)



Impostazione straordinaria dell'acqua calda (continua)

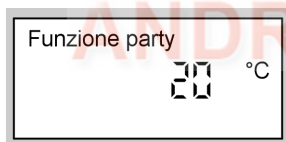
Premere i seguenti tasti:

1.  per **“Funzione party”**; il valore della temperatura party lampeggia.

Se appare **“Selezione del circuito di riscaldamento”**, e lampeggia **“1 IIII”**:

- con / selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- per nuovamente  per **“Funzione party”**; il valore della temperatura party lampeggia.

2.  per confermare; ha inizio la produzione d'acqua calda.
3. Dopo circa 10 s premere nuovamente il tasto ; il tasto si spegne.




Ora e data


L'ora esatta e la data sono impostate in fabbrica e possono essere modificate manualmente. Alla prima messa in funzione, oppure se il Vostro impianto di riscaldamento è stato fuori servizio per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora esatta e della data.

Avvertenza


Il passaggio dall'ora solare all'ora legale e viceversa avviene automaticamente.


Premere i seguenti tasti:

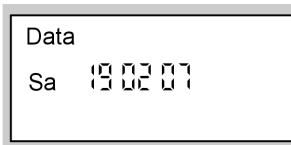
1.  per "Ora,,"

2.  per l'ora desiderata.



3.  per confermare; appare "Data,,"

4.  per la data desiderata.

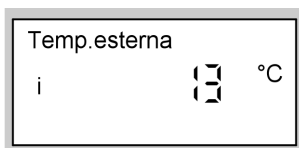


5.  per confermare.

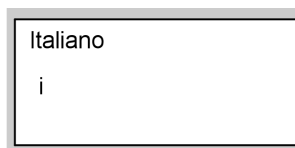
Lingua


Premere i seguenti tasti:

1.  appare "Temp.esterna,,"



2.  per la lingua desiderata.



3.  per confermare.

Ulteriori impostazioni

Regolazione del contrasto del display di segnalazione

Aprire lo sportello della regolazione dell'unità di servizio. Premere **OK** e, contemporaneamente, regolare il contrasto con i tasti **+** oppure **-**.

Impostazione base


Premendo il tasto **↻** vengono ripristinati tutti i valori impostati in fabbrica.

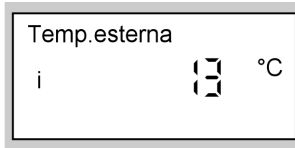
ANDREAservice


Verifica informazioni


A seconda dei componenti allacciati e delle impostazioni effettuate è possibile controllare le temperature e gli stati d'esercizio attuali.

Premere i seguenti tasti:




1.  appare ad es. "**Temp. esterna**„.



2.  per ulteriori controlli della lista.

3.  per concludere il controllo.

Se appare "**Selezione del circuito di riscaldamento** „ e lampeggia "**1 IIII**„:

- con  selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 x con .
- premere nuovamente .

Sequenza delle temperature e degli stati d'esercizio che possono essere verificati:

- **Utenza nr.** – in abbinamento ad altre regolazioni.
- **Progr. ferie** – se impostato
- **Data partenza**
- **Data ritorno**
- **Temperatura esterna**
- **Temperatura acqua di caldaia**
- **Temp. mandata** – con circuito di riscaldamento con miscelatore
- **Temp.amb.normale** – valore nominale
- **Temp. ambiente** – valore reale, solo se è collegato un telecomando
- **Temp. amb. nom. est.** – solo in caso di inserimenti dall'esterno.
- **Temp. sanitario** – temperatura acqua calda
- **Temp.sanitario solare** – temperatura acqua calda in caso di funzionamento con pannelli solari
- **Temperatura collettore** – solo se è allacciato un impianto solare.
- **Temp. mand. com.** – temperatura di mandata comune in impianti con equilibratore idraulico





Verifica informazioni (continua)

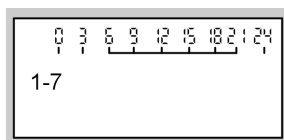
- **Energia solare** – indicazione in kWh, solo se è allacciato un impianto solare
- **Ora esatta**
- **Data**
- **Brucciatores ins./disins.**
- **Pompa int. ins./disins.**
- **Uscita int. ins./disins.** – per l'ampliamento interno degli allacciamenti
- **Pompa circ. risc. ins./disins.** – per pompa esterna circuito di riscaldamento per circuito di riscaldamento A1
- **Pompa bollitore ins./disins.**
- **Pompa ric. ins./disins.** – pompa di ricircolo
- **Disp.segn.guasti ins./disins.** – dispositivo segnalazione guasti
- **Miscelatore**
Miscelatore aperto – compl. aperto
Miscelatore – posizione intermedia
Miscelatore chiuso – compl. chiuso
- **Pompa solare ins./disins.**
- **Pompa solare ...h** – ore di esercizio della pompa solare
- **Lingua**


Richiamo della programmazione delle fasce orarie






Programmazione riscaldamento

Premere i seguenti tasti:

1.  +  mantenere premuti contemporaneamente per il riscaldamento; le fasce orarie impostate vengono visualizzate su una scala oraria.



Se appare “**Selezione del circuito di riscaldamento**”, e lampeggia “1 ”,:

- selezionare con  /  il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni.
- confermare 2 volte con .
- Mantenere nuovamente premuti contemporaneamente  + ; le fasce orarie impostate vengono visualizzate su una scala oraria.



Per modificare le programmazioni di fasce orarie, vedi pagina 19.

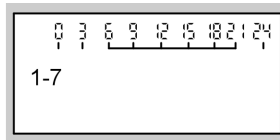
Richiamo della programmazione delle fasce . . . (continua)

Programmazione sanitaria

Premere i seguenti tasti:

Per modificare le programmazioni di fasce orarie, vedi pagina 27.

1.  +  mantenere premuti contemporaneamente per la programmazione sanitaria; le fasce orarie impostate vengono visualizzate su una scala oraria.

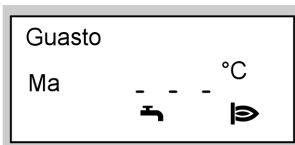


Verifica della segnalazione di guasto

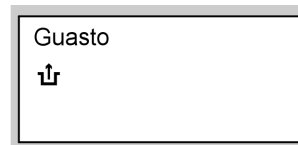
Nel caso in cui sia presente un guasto nell'impianto di riscaldamento, questo appare sul display di segnalazione e viene segnalato dal lampeggiare della spia di guasto rossa (vedi pagina 9).

È possibile verificare il codice di guasto sul display di segnalazione e quindi comunicarlo alla ditta installatrice. In questo modo il personale specializzato viene già informato al riguardo e si risparmiano così ulteriori spese di viaggio. Esempi di segnalazioni di guasto:

Guasto alla regolazione





Guasto a componenti del bruciatore

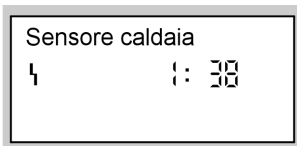


Verifica della segnalazione di guasto (continua)

Premere i seguenti tasti:

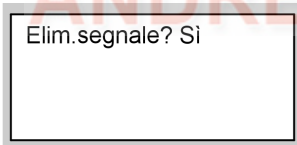
1.  in caso di guasti a componenti del bruciatore.


2.  per la ricerca guasti.
Esempio:




In questo caso comunicare all'installatore competente la segnalazione di guasto "38".

3.  per "Elimina segnale".



4.  per "Sì", o "No".
Con "Elim.segnale? Sì", si conferma che il guasto è stato rilevato.

5.  per confermare.

Avvertenza

Se il guasto non viene eliminato, alle ore 7:00 del giorno seguente viene nuovamente visualizzata la segnalazione di guasto.

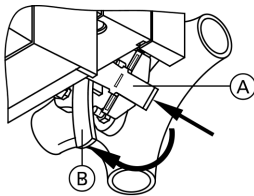
La spia di guasto rossa lampeggia fino a quando il guasto non viene eliminato.

Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è disinserito Spia di funzionamento "⊙" (verde) spenta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inserire l'interruttore generale "⊙" (vedi pagina 9) ■ Inserire l'interruttore generale, se presente (all'esterno del locale caldaia) ■ Inserire il fusibile del circuito elettrico (protezione edificio).
La regolazione o il telecomando sono impostati in modo errato	<p>Verificare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Temperatura ambiente (vedi pagina 18) ■ Ora esatta (vedi pagina 33) ■ Programmazione di fasce orarie (vedi pagina 19)
Solo per funzionamento con produzione d'acqua calda: precedenza della produzione d'acqua calda (☞☞ sul display di segnalazione)	Attendere che il bollitore si sia riscaldato o in caso di funzionamento con scambiatore istantaneo portare a termine il prelievo d'acqua calda (☞ si spegne sul display di segnalazione)
In abbinamento a una Vitotronic 200-H o a un kit di completamento per un circuito di riscaldamento con miscelatore: Interruttore generale sul servomotore disinserito.	Inserire l'interruttore generale del servomotore, I = ON
Manca il combustibile	<p>Gas liquido: Verificare la disponibilità di combustibile.</p> <p>Con gas metano: Aprire il rubinetto d'intercettazione gas o, eventualmente, rivolgersi direttamente all'azienda erogatrice del gas. Premere Sblocco guasto al bruciatore "⚡",.</p>
Sul display di segnalazione appaiono "Guasto", e "⚡", la spia di guasto rossa della regolazione lampeggia	Premere Sblocco guasto al bruciatore "⚡", - se anche questo tentativo fallisce, avvertire la ditta installatrice.

Cosa bisogna fare?

Gli ambienti sono troppo freddi (continua)

Causa	Provvedimento
Guasto alla regolazione: Sul display di segnalazione appare “ Guasto „; la spia di guasto rossa lampeggia	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 37) e avvisare la ditta installatrice
Servomotore guasto	Sganciare la leva del servomotore (A) e regolare manualmente la leva del miscelatore (B). Informare la ditta installatrice. 

ANDREAservice

Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
La regolazione o il telecomando sono impostati in modo errato	Verificare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none">■ Temperatura ambiente (vedi pagina 18)■ Ora esatta (vedi pagina 33)■ Programmazione di fasce orarie (vedi pagina 19)
Guasto alla regolazione oppure sensore temperatura esterna difettoso: Sul display di segnalazione appare “ Guasto „; la spia di guasto rossa lampeggia	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 37) e avvisare la ditta installatrice

Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento Spia di funzionamento "Ⓢ" (verde) spenta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inserire l'interruttore generale "Ⓢ" (vedi pagina 9) ■ Inserire l'interruttore generale, se presente (all'esterno del locale caldaia) ■ Inserire il fusibile del circuito elettrico (protezione edificio).
La regolazione o il telecomando sono impostati in modo errato	<p>Verificare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La produzione d'acqua calda deve essere inserita (vedi pagina 13 e 15) ■ Temperatura acqua calda (vedi pagina 26) ■ Programmazione di fasce orarie (vedi pagina 27) ■ Ora esatta (vedi pagina 33)
Manca il combustibile	<p>Con gas metano: Aprire il rubinetto d'intercettazione gas o, eventualmente, rivolgersi direttamente all'azienda erogatrice del gas. Premere Sblocco guasto al bruciatore "Ⓢ".</p>
Guasto alla regolazione: Sul display di segnalazione appare "Guasto"; la spia di guasto rossa lampeggia	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 37) e avvisare la ditta installatrice

L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
La regolazione è impostata in modo errato	Controllare la temperatura acqua calda ed eventualmente correggerla (vedi pagina 26)

Cosa bisogna fare?

Sul display di segnalazione lampeggia “Selez.circ.risc.,,

Causa	Provvedimento
Componente della regolazione attivato, senza prima aver selezionato un circuito di riscaldamento	Selezionare il circuito di riscaldamento per cui devono valere le impostazioni. (vedi pagina 10)

Sul display di segnalazione lampeggia “Guasto,,

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento	Verificare il tipo di guasto (vedi pagina 37) e avvisare la ditta installatrice

Sul display di segnalazione lampeggia l'ora

Causa	Provvedimento
Tempi lunghi tempi di inattività dell'impianto di riscaldamento	Reimpostare ora e data (vedi pagina 33)

Sul display di segnalazione appare “Manutenzione,,

Causa	Provvedimento
È giunto il momento della manutenzione	Far eseguire la manutenzione dalla ditta installatrice

Sul display di segnalazione appare “Telecomando,,

Causa	Provvedimento
Al circuito di riscaldamento è collegato un telecomando	Eseguire le impostazioni o le verifiche con il telecomando (vedi istruzioni d'uso separate)

Sul display di segnalazione appare “Inserimenti dall'esterno,,

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante un apparecchio di commutazione esterno (ad es. ampliamento degli allacciamenti).	Non occorre prendere provvedimenti. La commutazione del programma d'esercizio è stata immessa mediante impostazione manuale.

ANDREAservice

Sul display di segnalazione appare “Inserimenti prog.,,

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante l'interfaccia di comunicazione Vitocom 100.	Non occorre prendere provvedimenti. La commutazione del programma d'esercizio è stata immessa mediante impostazione manuale.

Sul display di segnalazione appare “Temp.amb.nom. est ,,

Causa	Provvedimento
È stato inserito un valore nominale di temperatura ambiente mediante l'interfaccia di comunicazione.	Non occorre prendere provvedimenti. L'inserimento è stato immesso mediante impostazione manuale.

Cosa bisogna fare?

Sul display di segnalazione appare “Senza funzione,,

Causa	Provvedimento
Al tasto che è stato premuto non è stata assegnata nessuna funzione.	—

ANDREAservice

Pulizia

Gli apparecchi possono essere puliti con un comune detergente (non abrasivo).

Ispezione e manutenzione

L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa per il risparmio energetico e dalle norme DIN 4755, DIN 1988-8 e EN 806.

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con la ditta installatrice.

Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per questo motivo la caldaia deve essere pulita una volta all'anno.

Bollitore (se presente)

Secondo le norme DIN 1988-8 e EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo due anni dall'installazione e di seguito qualora necessario.

La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da una ditta installatrice autorizzata.

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è presente un dispositivo trattamento dell'acqua, è necessario eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore.

Inoltre con Vitocell 100:

Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte della ditta installatrice.

Tale controllo annuale può avvenire senza interrompere il funzionamento. La ditta installatrice procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un verificatore anodi.

Ispezione e manutenzione (continua)

Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore o dalla ditta installatrice mediante prova. Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola (vedi le istruzioni del costruttore della valvola).

Filtro impurità (se presente)

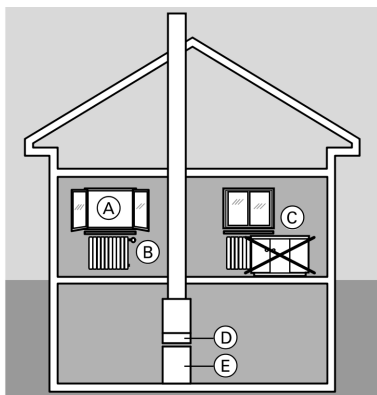
Per motivi igienici procedere come segue:

- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'insero filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

ANDREAservice

Consigli per risparmiare energia

Mediante i seguenti provvedimenti è possibile risparmiare ulteriore energia:



- Aerare correttamente.
Aprire completamente e per breve tempo le finestre (A) e contemporaneamente chiudere le valvole termostatiche (B).
- Non surriscaldare,
mantenere una temperatura ambiente di 20 °C; ogni grado in meno equivale ad una riduzione dei costi di riscaldamento del 6% circa.
- Al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- Regolare correttamente le valvole termostatiche (B).
- Non coprire i radiatori (C) e le valvole termostatiche (B).
- Sfruttare le possibilità d'impostazione della regolazione (D), ad es. "Temperatura ambiente normale," alternata a "Temperatura ambiente ridotta,,"
- Impostare la temperatura acqua calda del bollitore (E) sulla regolazione (D).
- Attivare la pompa di ricircolo (mediante fasce orarie sulla regolazione) solo se viene prelevata acqua calda.
- Moderare il consumo di acqua calda: con una doccia viene consumata di regola meno energia che con un bagno.

Indice analitico

A		I	
Accensione della caldaia	12	Impostazione base	6, 34
Avvertenze di pulizia	45	Impostazione del programma ferie	22
B		Impostazione della temperatura party	25, 31, 32
Bollitore	6	Inserimenti dall'esterno	43
Brucciatore	10	Inserimento dell'impianto di riscaldamento	12
C		Interruttore generale	12, 13
Cancellazione delle fasce orarie		Ispezione	45
■ Solo acqua calda	30	M	
Circuito di riscaldamento		Manometro	12
■ due circuiti di riscaldamento	10	Manutenzione	45
Contrasto	34	Messa fuori servizio	13
Contratto di manutenzione	45	Messa fuori servizio della regolazione	13
Controllo degli stati d'esercizio	35	Messa in funzione	12
Controllo della temperatura reale	35	Miscelatore	10
Controllo delle temperature	35	Modifica data	33
Controllo delle temperature e degli stati d'esercizio	35	Modifica della lingua	33
D		Modifica della temperatura acqua calda	26
Dichiarazione di ultimazione lavoro	6	Modifica delle fasce di riscaldamento	20
Disinserimento dell'impianto di riscaldamento	13	Modifica delle fasce di riscaldamento programmate	20
Due circuiti di riscaldamento	10		
E			
Eliminazione guasti	39		
Errore (guasto)	37		
F			
Fasce orarie	19		
Funzionamento automatico	27, 28		
Funzionamento standard	6		
Funzione di prova manutentore	10		
Funzione economizzatrice	23, 24		
Funzione party	25		
Funzione party in abbinamento alla produzione d'acqua calda	30		
G			
Guasto al bruciatore	10		

Indice analitico (continua)**P**

Pericolo di gelo	9
Pompa di circolazione	10
Preimpostazione sull'impianto di riscaldamento	6
Prima messa in funzione	6
Produzione d'acqua calda	10
Produzione straordinaria d'acqua calda	31
Programma spegnimento	13, 22
Programmazione delle fasce orarie	
■ per il riscaldamento	6
■ per la pompa di ricircolo	28
■ per la produzione d'acqua calda	28
■ per la produzione d'acqua calda sanitaria	6
Programmazione di fasce orarie	
■ per il riscaldamento	19
Programmazione individuale di fasce orarie	20
Protezione antigelo	6

R

Regolazione dell'orario	10
Ricevitore segnale orario	10
Riscaldamento e acqua calda	6
Risparmio energetico	22, 23
Risparmio energia di riscaldamento	22, 23
Rubinetto d'intercettazione gas	13

S

Segnalazione di manutenzione	42
Spegnimento della caldaia	13
Spegnimento dell'impianto	13
Spia	12, 13
Spia di funzionamento	12, 13
Spia (diodi)	37

T

Telecomando	7, 43
Temperatura ambiente nominale esterna	43
Temperatura ambiente normale	9, 10
Temperatura ambiente normale (temperatura diurna)	6
Temperatura ambiente ridotta	10
Temperatura ambiente ridotta (temperatura notturna)	6

U

Unità di servizio	7
-------------------------	---

V

Vacanze	21
---------------	----



ANDREAservice



ANDREAservice

Certificazione



A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.

Viessmann S.r.l.
Via Brennero 56
37026 Balconi di Pescantina (VR)
Tel. 045 6768999
Fax 045 6700412
www.viessmann.com

Stampato su carta ecologica
non trattata con cloro



5590 545 | Salvo modifiche tecniche!